ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | WOENSDAG 20 JULI 1955 | No. 2281

Vergadering Staten N.A.

Begroting 1955 in recordtijd afgehandeld

Weinig verschillen in eindcijfers

WILLEMSTAD. — In aansluiting op hetgeen wij reeds gisteren publiceerden, en komend op de beantwoording van het eindverslag meent de heer Van der Hoeven dat de regering zich weer heeft verscholen achter een „commissie" en n.b. waar het ging om een antwoord op de vriendelijke vraag „hoeveel en wat voor commissies" er nog bestaan, met het oog op het eventueel schoon schip maken in deze materie. Terzake financiële aangelegenheden vraagt spreker de grootst mogelijke duidelijkheid van de regering omdat deze zaken meestal over de hoofden van de kiezers worden uitgepraat zonder dat deze er iets van begrijpen.

Van de heer Debrot had spreker een belangrijker oppositie verwacht. „Hij raakte kennelijk in eigen intelligentie — en die schat ik zeer hoog — verward". Naar aanleiding van wat de heer Debrot over de regeringsverklaring had gezegd wilde de heer Van der Hoeven een passage aanhalen uit de regeringsverklaring van de vorige regering om overeenkomsten aan te tonen. Spreker vraagt zich af hoe de heer Debrot kon verwachten dat in de jongste regeringsverklaring principiële grondslagen zouden zijn, waarmee ook de KVP tevreden zou zijn. Zeker wilde de heer Van der Hoeven aannemen dat de geestelijke instelling van het volk invloed heeft op de regeerders als mens, doch daaruit moet niet gedestilleerd worden dat de daden van de executieve geheel op die geestelijke instelling moeten worden afgestemd; dat verwacht het volk ook niet en een dergelijke opvatting heeft zich in het verleden — laatstelijk bij de eilandsraadverkiezingen — voor de KVP dan ook al enkele malen gewroken. Spreker haalde tenslotte aan uit vroegere notulen hoe de voormalige KVP minister van onderwijs, Sprockel, hem eens beantwoordde naar aanleiding van een vraag over beroepskeuze. Het was een principieel antwoord in de lijn van het toenmalig regeringsbeleid, doch hetzelfde antwoord zou, op eenzelfde vraag indien thans gesteld ook de huidige minister niet misstaan. Men zou er even tevreden mee kunnen zijn, maar men zou ook evenlang op uitvoering kunnen moeten wachten. Waarmee spreker de heer Debrot maar duidelijk wilde maken dat dit niet de gelegenheid is om van de regering te verlangen dat zij de plannen voor drie jaar kant en klaar op tafel brengt.

De heer Römer als waarnemend fractieleider van de NVP hield in zijn algemene beschouwing een warm pleidooi voor de welvaartszorg en -planning. „Die schijnen hier te lande op dit moment op te houden bij de economische aspecten", — aldus spreker, die vervolgde — „de culturele en sociale aspecten ontbreken volledig en daarin zijn we ten achter bij de tijd."

De heer Römer betoogt dan dat de TERNA zich ontwikkeld heeft als een administratief bureau voor rapporten, die gedoemd zijn in de beruchte laden te verdwijnen. Uit de verklaringen in de M.v.A. blijkt spreker het gemis aan een vooruitziende blik. Hij vraagt aandacht voor de potentiële reserves van de mensen in ons land. De rendabiliteit van de werkzaamheid verontrust hem en niets wijst er op dat de regering oog heeft hiervoor. Spreker neemt tot bewijs de aankondiging van de volkstelling, die te simpel gemotiveerd wordt dan dat duidelijk is dat de regering weet welke mogelijkheden zij door deze volkstelling straks zal hebben om inzicht te krijgen in de rendabiliteit en de potentiële mensenreserves op de Antillen. Daar zijn problemen als het accres van de werkzame beroepsbevolking, de groei van de bevolking evenredig met de aanwas van de nationale begroting enz. enz., allemaal vraagstukken die om planning op langere termijn roepen, doch van welke planning thans nog niets blijkt.

Voorts wijst spreker in dit verband nog op de scheve verhouding van 16.000 leerlingen op 60 MULO-scholen en 600 leerlingen op de enig aanwezige ambachtsschool. Hij vraagt de minister van onderwijs wat deze kan mededelen omtrent aanpassing van het onderwijs aan deze omstandigheden en voorts aan de minister van welvaartszorg welke de resultaten zijn van het Terna-werk en de verdere mogelijkheden van deze instelling.

Hierna schorst voorzitter Isa de vergadering voor een twintig minuten teneinde de leden gelegenheid te geven tot versterking van de inwendige mens.

Na de hervatting begint de heer Dip (NVP) een technisch staatsrechtelijke verhandeling over de wederkerigheid — het woord evenwicht dat de regering gebruikt heeft ligt spreker niet in deze — tussen executieve en legislatieve. Hij heeft bezwaar tegen de stellingen in de M.v.A. geponeerd.

Over de herziening van de eilandenregeling sprekende wijst de heer Dip er op dat destijds uitdrukkelijk is vastgelegd dat zulk een wijziging alleen mogelijk is wanneer de bevoegdheden van de eilandgebieden worden uitgebreid. Een beperking daarvan is nimmer mogelijk.

Spreker komt dan naar aanleiding van het materiële ambtenarenrecht op voor de politieke vrijheid en vrijheid van vergaderen van de ambtenaar, ongeacht zijn functie. Voorts verwacht hij nu zeer binnenkort een regeringsuiteenzetting over de staatsrechtelijke verantwoordelijkheid van de ministers, alsmede de nota naar aanleiding van het eindverslag op de inkomstenbelasting en hetzelfde stuk met betrekking tot de bouwcredietbank. Ook vraagt spreker de regeringsconclusie ter zake het voorstel om aparte landsverordeningen op te stellen voor de begrotingen van bepaalde afzonderlijke departementen, iets waarvoor het voornaamste bezwaar, n.l. de nog niet bestaande taakverdeling van de justitiële departementen, onlangs is weggenomen. De heer Dip tenslotte vindt het niet juist van het lid Van der Hoeven om voor de regering te gaan antwoorden. „Dat past niet in het democratisch stelsel."

Volgende spreker is de DP fractieleider **Braam**. Hij leidt zijn waarderende woorden voor de regering in met een veelzeggend „Hoe later op de avond, hoe schoner woorden". De onderhavige begroting oordeelt spreker geen weerspiegeling van het door deze regering uitgestippelde beleid. Dat zal men pas terugvinden in de begroting 1956.

De heer Braam wijst op de verbeterde ziekteregeling en de noodouderdomsvoorziening en vindt daarin aanleiding te over om de toekomst met vertrouwen tegemoet te zien. Hij voorspelt een climax in de huidige groei van de D.P. na enkele jaren.

Spreker bepleit dan een hechter samengaan tussen de beide Zuidamerikaanse delen van het Koninkrijk. Hierover sprekende geeft hij de regering in overweging om te bevorderen dat Surinamers, Antillianen of Hollanders die van hieruit met verlof naar Suriname gaan vrijgesteld worden van de normale reispapieren, zoals het paspoort, het bewijs van goed gedrag, het bewijs van terugkeer, het bewijs dat hij geen belasting schuldig is, geen watergelden schuldig is en al die papieren rompslomp meer.

Met grote belangstelling ziet ook de heer Braam de financiële herzieningen van de eilandenregeling tegemoet. Hij hoopt dat ook de regering in staat zal zijn om nieuwe bronnen aan te boren ten einde het onaantrekkelijk tekort van 3 millioen waarmee begonnen moest worden in de toekomst door andere middelen gedekt te krijgen. De onderhavige begroting vindt spreker tot op de cent uitgekiend en zonder enige ruimte tot het verwezenlijken van wenselijkheden die uit de boezem van het statencollege naar voren zouden kunnen komen.

Tot de heer **Debrot** („Onze Curaçaos-Bonairiaanse Hugenoot") zegt de heer Braam nog dat de geestelijke instelling van het volk dan voor 80% katholiek mag zijn, voor de KVP is er niettemin slechts 8% van de kiezers weggelegd. „Nullen kunnen zeer rare dingen teweeg brengen" — meent spreker.

Ook de depositogelden vinden nog zijn aandacht. Hij doet een voorstel dat de door Surinamers gestorte gelden worden overgestort naar Suriname waarna de Surinaamse regering geheel verantwoordelijk zal zijn voor de alhier gevestigde landgenoten.

De heer **Gerharts** spreekt over de uitgaven op Bonaire in vergelijking tot die op Curaçao en Aruba. „De regering erkent — aldus deze spreker — dat een ambtenaar op Bonaire evenveel kwijt is aan zijn levensonderhoud als zijn collega op de andere eilanden." Maar dat geldt evengoed voor de ambtenaar als voor de arme bevolking van het eiland en dus vindt spreker opnieuw gelegenheid om bij de regering aan te dringen op een ernstig onderzoek naar de door spreker ingediende cijfers met betrekking tot het voorstel tot herziening van de noodouderdomsvoorziening. Hij kan het niet eens zijn met de minister dat er een gevaar in hogere uitkeringen schuilt omdat het de lust tot werken zou verminderen. Het gaat hier om uitkeringen aan 60-jarigen en daarvan mag men toch wel verwachten dat zij een plaats in het arbeidsproces inruimen voor de jeugd, die anders werkeloos blijft. „Een nog ernstiger kwaad", betoogt de heer Gerharts.

De onderbezetting van het politiekorps op Bonaire maakt dat er praeventief veel te weinig gedaan wordt. Dat leidt tot groter baldadigheid, waarmee spreker niet heeft willen beweren dat op Bonaire thans al een abnormaal grote criminaliteit onder de jeugd zou bestaan.

Ook de heer Gerharts vraagt om afschaffing van de gebruiksbelasting, die op de spaarzin van het volk drukt en tenslotte verzoekt hij inlichtingen over de beschermende rechten die gelden op de Brits Westindische eilanden contra Antilliaanse handelswaar.

De heer **Lopes** begint zijn langdurige algemene beschouwing met een pleidooi om het peil van het betoog hoog en de politiek schoon te houden. Hij fulmineert tegen de vorige regering naar aanleiding van verschillende beleidskwesties. Daartoe behoort in de eerste plaats het feit dat sinds 1949 er nog nimmer bekendheid aan is gegeven dat door de Caraibische Commissie jaarlijks studiebeurzen beschikbaar worden gesteld, met het gevolg dat op die manier, volgens sprekers berekening thans 96 beurzen van deze instelling aan de neuzen van Antilliaanse jongeren zijn voorbijgegaan. „Zogenaamd omdat er geen belangstelling voor was". Spreker weet niet welke duistere gronden hier achter schuilen, maar hij rekent er op dat daarin dit jaar verandering zal komen.

Voorts is het hem ter ore gekomen dat instellingen die subsidies ontvangen ter toekenning aan derden als studiebeurzen dit geld op de bank zetten. Hij wil een speciaal beurzenfonds in het leven roepen.

Uitvoerig gaat hij dan in op het onderwerp „Antilia", het „rode lampje" en de „nachtmerrie" van de Bovenwinden. Afgrijselijk oordeelt spreker de valse voorlichting die de vorige regering over dit schip en de doelstelling die daarmee werd beoogd, heeft gegeven. „De toekomst zal ons leren of het beter kan" — meent hij tenslotte.

Dan is het de heer Lopez opgevallen of ter ore gekomen dat er discriminatie bestaat bij het selecteren van Antilliaans politiepersoneel dat een verzoek indient tot toelating op cursussen voor een hogere rang. In de gevallen van niet minder dan 40 Antillianen is afwijzend op een verzoek beschikt. Niet alleen nu is zo'n verzoek spreker een doorn in het oog, maar meer nog het feit dat er geen beroep mogelijk is op de uitspraak van de selectiecommissie. Hij vraagt dan ook om een commissie van beroep. Voorts doet hij een suggestie om te komen tot instelling van een welvaartsbelasting en een om verzekeringsmaatschappijen die hier welig tieren te verplichten tenminste een deel van hun inkomsten alhier te investeren. Voor ambtenaren bepleit spreker vervolgens nog vrije genees- en tandheelkundige behandeling en verpleging, terwijl hij tenslotte een suggestie doet om te komen tot een verlofsverzekering.

De heer **Geerman** bekent ronduit dat hij slaperig is en houdt zijn beschouwing kort. Hij vraagt nog eens om een grondig onderzoek naar de personen die noodouderdomsvoorziening trekken en spreekt zijn bevreemding uit over de bedragen die de eerste twee maanden zijn uitbetaald, te weten ƒ 240.000 in Juni en ƒ 269.000

(doorlezen op pag. 2)

AFSCHEIDSRECEPTIE VOOR DE HEER J.M.C. FARLAND

ORANJESTAD: Naar aanleiding van het aanstaand vertrek van de heer J. M. C. Farland, Consul van de Verenigde Staten in Aruba, werd hem gisteravond in het Strand Hotel een afscheidsreceptie aangeboden door het Corps Consulair. Het gehele Corps Consulair was op deze receptie aanwezig.

Zondag begint de biljartcompetitie in de Club Suriname

SAN NICOLAS. — Zondagmorgen a.s. zal de biljartcompetitie in de Club Suriname te San Nicolas beginnen. Buiten de organiserende club nemen zes clubs aan dit tournooi deel, n.l. de Rio Club, de Lago Heights Club, de Tivoli Club, de Club Watapana, de Excelsior Brass Band Club en de Club La Fama.

De navolgende heren zullen de clubs in het concours vertegenwoordigen:

Rio Club: Figaroa, Renfrum en Jardin.

Lago Heights Club: J. Schotborg, A. Frans en De Kort.

Tivoli Club: F. Osorio, Mario S. Arends en F. N. Arends.

Club Watapana: A. Jacobs, M. Dennert en N. de Cuba.

Excelsior Brass Band: R. Lachman, W. Millerson en A. Muller.

Club La Fama: R. Thijsen, Secundo Arends en Sixto Arends.

Club Suriname: M. Axel, J. Sjiem-Fat en H. Donk.

De indeling van de competitie is als volgt geschied:

Juli 24: Tivoli Club—Lago Heights Club 10 v.m.

Juli 25: Club Watapana—Excelsior Brass Band Club 7 uur 's n.m.

Juli 26: La Fama — Rio Club 7 uur 's n.m.

Juli 27: Lago Heights — Excelsior 7 uur 's n.m.

Juli 28: Tivoli — La Fama 7 uur 's n.m.

Juli 29: Rio Club — L.H.C. 7 uur 's n.m.

Juli: 30: Suriname Club — La Fama 7 uur 's n.m.

Juli 31: Tivoli — Excelsior 7 uur 's n.m.

Aug. 1: Suriname Club — Rio Club 7 uur 's n.m.

Aug. 2: L.H.C. — Watapana 7 uur 's n.m.

Aug. 3: Tivoli — Watapana 7 uur 's n.m.

Aug. 4: La Fama — Watapana 7 uur 's n.m.

Aug. 5: Tivoli — Rio Club 7 uur 's n.m.

Aug. 6: Watapana — Rio Club 7 uur 's n.m.

Aug. 7: Watapana — Rio Club 7 uur 's n.m.

Aug. 8: Suriname — L.H.C. 7 uur 's n.m.

Aug. 9: Suriname — Watapana 7 uur 's n.m.

Aug. 10: Suriname — Tivoli 7 uur 's n.m.

Aug. 11: Rio — Excelsior 7 uur 's n.m.

Aug. 12: Suriname — Excelsior 7 uur 's n.m.

Aug. 13: La Fama — Excelsior 7 uur 's n.m.

Belangwekkende voordracht van President National Safety Council over Veiligheid op de weg voor Rotary Club Aruba

In de V.S. werd harde strijd tegen de drie „I's" geleverd

ORANJESTAD. — „De laatste tien jaar is het dodencijfer op onze nationale wegen verminderd met 50%. Dit werd bereikt door hard werken van vele met de veiligheid belaste organisaties, doch het getal is toch nog veel te hoog en velen zijn momenteel bezig het dodencijfer verder terug te brengen dan de 36.500, die wij verleden jaar registreerden", zeide de heer Ned H. Dearborn, voorzitter van het National Safety Council van de Verenigde Staten tijdens een voordracht, die hij gisteravond op de Rotary bijeenkomst in Trocadero hield. De Rotary had ter ere van deze veiligheidsexpert eerste klas een bijzondere bijeenkomst belegd gisteravond. Niet alleen waren de Rotarians aanwezig op deze vergadering, doch ook tal van Lions, de commissaris van politie, mr. H. C. Willemsen en andere politieautoriteiten en enkele andere genodigden, waaronder de heren Perez Marchant en B. Croes, over wie men elders in dit blad kan lezen. Bovendien had de Rotary vertegenwoordigers van pers en radio uitgenodigd. De redevoering van de heer Dearborn werd door de beide radiostations op ons eiland uitgezonden.

Uitstekend verzorgde avond

De bijeenkomst begon op de gebruikelijke wijze. De gasten stelden zich ieder persoonlijk aan de vergadering voor en tijdens het uitmuntende diner, waaraan de heer J.M. Hoen van Trocadero en zijn mensen alle aandacht besteed hadden, werden de routinezaken afgehandeld.

Aan de hoofdtafel zaten op de ereplaatsen de heren Dearborn, commissaris Willemsen, de heer W. Scholl voorzitter van de Lions alsmede de heer G.T. Brook, chef van de Lago politie en de heer E. Kulisek van Lago's Safety Department.

Na een korte inleiding door de heer R. Schlageter waarin hij het doel van het National Safety Council uiteenzette stond de heer Dearborn op om het zijne te zeggen over de veiligheid, daarbij voornamelijk op de verkeersveiligheid doelende.

Veiligheid begint bij opvoeding van publiek

De heer Dearborn belichtte de problemen, die verbonden zijn aan de veiligheid in een land met 160 millioen inwoners, die 58 millioen voertuigen gebruiken op wegen, die niet geheel up to date zijn, die nodig onderhoud behoeven en die snel uitgebreid dienen te worden.

Hij zeide, dat er elk jaar nog vele doden te betreuren zijn in de V.S. Wij gaven bovenstaand hiervan bereids een indruk weer. Dank zij echter hard en goed georganiseerd werken van het Safety Council is men erin geslaagd een vermindering te bereiken. De heer Dearborn was dan ook van mening, dat men na verloop van tijd het probleem in bedwang zou krijgen, alhoewel een zeker percentage altijd zal blijven bestaan. De opvoeding van het publiek tot het begrip „veiligheid" deed z.i. veel. Momenteel wordt in de V.S. de strijd aangebonden tegen de drie „I", dat zijn:

Indifference,
Irresponsibility,
Incompetence.

De hardnekkige propaganda gericht op de individuele weggebruiker heeft resultaten afgeworpen, binnenkort zal men een grote campagne beginnen en daarin ook de sociale verantwoordelijkheid naar voren brengen, als te denken aan de medeweggebruiker.

Voor zo groot mogelijke resultaten is een goed opgezette organisatie in elke gemeenschap een dringende eis. Deze gemeenschap dient verder op allerlei wijzen de organisatie te helpen, zodat het een geheel wordt: dit zal tot optimale successen leiden. Als andere voorwaarden tot het verkrijgen van meer veiligheid op de weg noemde de heer Dearborn: strenge eisen tot verkrijging van een rijbewijs, een degelijke rechtspraak en een grondige wederkerende inspectie op auto's. Als de mensen zelf dan ook nog doordrongen kunnen worden van de noodzaak tot veilig verkeer, dan zal men veel kunnen bereiken. Uiteraard kon de heer Dearborn voor de specifieke Arubaanse problemen geen gedetailleerde oplossingen aan de hand doen, daar hij de situatie daarvoor niet genoegzaam kende.

Op een desbetreffende vraag aan het einde van zijn toespraak zeide de heer Dearborn, dat de opvoeding tot veilig verkeer reeds op de scholen moest beginnen, zowel theoretisch als practisch, terwijl een verhoging van de verzekeringstarieven voor de z.g.n. „teenagers" in de V.S. ook vruchten heeft afgeworpen.

Lions schoolbrigades

Nadat de heer Scholl memoreerde hoe de Lions Club enkele jaren geleden de schoolbrigades had ingesteld — 10 scholen met 72 leerlingen — en de wens had uitgesproken, dat het Safety Committee van zijn vereniging erin zou slagen dit jaar de andere scholen in te lassen en dat hetzelfde comité hopenlijk erin zou slagen de lang gekoesterde gemeenschappelijke veiligheidsactie op touw te zetten en de heer Marchant zijn dank had uitgesproken voor de gastvrijheid sloot de waarnemend voorzitter, de heer A. J. van der Naaten, deze vruchtdragende bijeenkomst van de Rotary Club Aruba.

NIET „DOUBLE BUBBLE", MAAR „DUBBLE BUBBLE"

ORANJESTAD: Indertijd spraken wij in ons blad over een „Double Bubble Gum" beker, die tijdens de A.S.U. week door de firma Hubert Salas & Co. beschikbaar was gesteld. Tot onze spijt hadden wij de naam verkeerd verstaan: „Dubble Bubble" Gum moet het zijn. Om het nu nooit weer te vergeten heeft de firma Hubert Salas & Co. ons een heel carton vol van deze lekkernij cadeau gedaan, waarvoor langs deze weg nogmaals onze hartelijke dank!

Het is overigens een heel byzondere sport, het blazen van die „Bubbles":

GEHEEL VOLGEBOEKTE „ORANJESTAD" HEEFT SLECHTS VIJF PASSAGIERS VOOR ARUBA AAN BOORD

ORANJESTAD: Aan boord van de „Oranjestad", die de 8e Juli j.l. van Amsterdam naar de West vertrok bevinden zich slechts vijf passagiers voor Aruba.

Hun namen zijn: de heer W. T. J. Huismans en echtgenote en mevrouw M. F. Abma-Jansen met zoon en dochter.

Zevende Dags Adventisten willen een groot jeugdkampen recreatieoord nabij Palm Beach

Alles wordt door een schare enthousiaste werkers eigenhandig gemaakt

SAN NICOLAAS. —

Van de voorganger van de gemeente der Zevende Dags Adventisten Robert A. Hamm vernamen wij, dat zijn missie thans in onderhandeling is met het gouvernement over een stuk grond in de Palm Beach sector, dat men wil gaan herscheppen in een permanent jeugdkamp en recreatiecentrum. Dominee Hamm had gehoopt, tijdig met de eilandsregering tot een overeenkomst te kunnen komen, doch de verwisseling van het eilandsbestuur en andere vertragende factoren zijn er debet aan geweest, dat het jeugdkamp in Augustus nog niet op de nieuwe plaats gehouden zal kunnen worden.

Het stuk land, dat dominee Hamm op het oog heeft is een rotsachtige heuvel ongeveer 3/4 mijl ten Oosten van Palm Beach. Van deze plaats uit is de zee gemakkelijk te bereiken. Volgens het reeds gerede plan zullen er op verschillende aardige plekjes tegen de helling van de heuvel gebouwtjes verrijzen juist groot genoeg om een slaapplaats te bieden aan zes tot acht jongelui. Aan de voet van de heuvel zijn de speelvelden en het ontspanningscentrum geprojecteerd. Daar zal ook de kampstaf gezeteld zijn en zullen keuken, opslagruimte, eetzaal e.d. opgetrokken worden.

Eigen werk

Aan de bouw van dit kamp zullen practisch geen betaalde krachten of gekochte bouwmaterialen te pas komen.

Men stelt zich voor, dat de jongelui zelf hun kampement, zij het natuurlijk onder deskundige leiding, gaan bouwen. Tot bouwstenen zal men de natuurlijke stenen, die ter plaatse in grote getale voorhanden zijn gebruiken.

Zodoende wordt bereikt, dat de gehele nederzetting een landelijk karakter krijgt en geheel in harmonie zal zijn met de omgeving. Het enige object, dat mogelijk zal disharmoniëren met de omgeving zal de vlaggestok zijn, die boven op de heuvel als herkenningsteken geplant zal worden.

Het is te hopen, dat het plan in de Eilandsraad niet nog verworpen zal worden, want het kerkgebouw van de Zevende Dags Adventisten toont, dat wanneer deze mensen iets ondernemen het eerste klas werk wordt. Bovendien — en dit is wellicht het belangrijkste argument, dat voor de tot standkoming van dit jeugdkamp pleit — zal door deze onderneming de jeugd van de straat gehouden worden en zullen de jonge mensen van Aruba de gelegenheid krijgen hun overtollige energie op een gezonde wijze te besteden.

OOK DE P.O.V.A. HEEFT EEN VACANTIEPLAN VOOR DE KINDEREN

ORANJESTAD: Met het doel de kinderen van het politiepersoneel eens een extra fijne vacantie te bezorgen heeft het bestuur van de P.O.V.A. in de zomervacantie zowel voor jongens als voor meisjes een vijfdaags kamp aan het P.O.V.A.-strand georganiseerd. De deelname staat open voor kinderen, die voor 15 Augustus a.s. de leeftijd van acht jaren bereikt hebben. Het meisjeskamp zal gehouden worden van 15 t/m 19 Augustus, het jongenskamp van de 22e tot en met de 26e van die maand. De kinderen zullen ondergebracht worden in de huisjes van de vereniging aan het strand en een leuk programma, dat o.m. schietwedstrijden, een wandelmars, een tocht per bus en natuurlijk veel zwemmen vermeldt, geeft de garantie, dat de politiekinderen zich niet zullen vervelen.

VRAAGGESPREK MET CH. DEBROT VOOR VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD: Vrijdagavond om kwart voor negen zal Voz di Aruba, dank zij bemiddeling van de Canadian Broadcasting Corporation, een vraaggesprek met de heer Ch. Debrot, voorzitter van de Lions Club Curaçao en voorzitter van het Curaçaose Jamboree Committee, die onlangs in Canada was, uitzenden. Tijdens dit vraaggesprek zal de heer Debrot spreken over de aanstaande wereldjamboree.

Van de twintig M.U.L.O „A" candidaten van gisteren slaagden er negentien

ORANJESTAD. — Even viel er gistermiddag een stilte op het schoolplein van het St. Dominicus College te Oranjestad, toen een der frères naar buiten kwam en niet zoals Maandag het geval was alle candidaten tegelijk naar binnen riep. Een der candidaten had n.l. ondanks een dappere poging de eindstreep niet gehaald. Evenwel was het resultaat van gisteren gezien het feit, dat er negentien wèl slaagden alleszins bevredigend.

De toespraak van de heer G. Kok, hoofd van de afdeling Onderwijszaken had ook nu weer als voornaamste thema: „zorg dat je er tijdig bij bent." D.w.z. de toestand is niet meer zoals enkele jaren geleden, toen Lago en gouvernement nog plaatsingsmogelijkheden in overvloed hadden voor afgestudeerden van de M.U.L.O.; de kansen zijn nu beperkt. De jongens onder de geslaagden deed de heer Kok daarom het idee aan de hand zich op te geven voor de tweejarige vak opleiding, die op de Arubaanse Technische School mogelijk is.

Wanneer men dit diploma in zijn zak heeft, heeft men tevens M.U.L.O. „B", terwijl dan ook een middelbaar technische opleiding in Nederland binnen het bereik lag.

De namen van de geslaagden van Dinsdag zijn:

Richard H. Beaujon
(die tevens de beste van de groep was met vijf negens, drie achten en geen cijfer onder de zeven! Hij kreeg een welverdiend applaus)
Celso C. Baiz
Nemencio van der Biezen
Harry R. Brown
Anna Th. Brunings
(met vier negens!)
Henry F. Coffie
Karel B. Coffie
Josue A. Craneveldt
Janku Daryanani
Juan E. Croes
Luis B. de Cuba
Thomas V. Dijkhoff
Nilda C. Croes
Olga V. Croes
Felecita Croeze
Lothar E. van Eer
Carmen J. Estrada
(met prachtige cijfers voor talen)
Jacinto D. Geerman
Edith B. Griffith

Ook wij wensen jullie allen van harte geluk.

GEDEPUTEERDEN BEZOCHTEN WATER-VOORZIENINGSDIENST

ORANJESTAD: De vier gedeputeerden van het eilandgebied brachten gistermiddag een bezoek aan de destillatieinstallatie van de Watervoorzieningsdienst op Balashi. Zij lieten zich daar uitvoerig over de werking van het bedrijf inlichten en maakten tevens kennis met de leden van de staf.

De gedeputeerden hebben eerder reeds D.O.W. en de Gezondheidsdienst bezocht. Van de week hopen zij naar de afdeling Financiën en het kantoor van de Eilandsontvanger te gaan. Ook de Telefoondienst en nog enkele andere eilandelijke instellingen zullen met een bezoek vereerd worden.

VELADA IN SOC. BOLIVARIANA T.G.V. GEBOORTEDAG SIMON BOLIVAR

ORANJESTAD: Ter gelegenheid van de viering van de geboortedag van Simón Bolivar, de Bevrijder, zal er Zondagavond in de Sociedad Bolivariana een Velada georganiseerd worden. Het programma vermeldt onder meer een beschouwing over het leven van Bolivar door de heer J. Walfenzao en vier vertegenwoordigers van de z.g.n. Bolivarlanden, een optreden van het quintet van dr. J. B. van Nidek, een voordracht door de Venezolaanse consul op Aruba, de heer V. M. Avendaño, een pianovoordracht door Padu Lampe, een typische Venezolaanse dans door een groep jongeren en een optreden van het Quinteto Tipico Antiliano.

VAN STEIGER GEVALLEN EN ERNSTIG VERWOND

ORANJESTAD: Maandag werd M. A. S. uit de Noord ernstig gewond het San Pedro Hospitaal in Oranjestad binnengedragen, nadat hij een lelijke val had gemaakt van de steiger van het in aanbouw zijnde gebouw van de Gezondheidsdienst. Daar de toestand van S. ernstig was werd zijn familie onmiddellijk gewaarschuwd. Ook gistermiddag was de gezondheidstoestand van de onfortuinlijke bouwer nog niet veel verbeterd.

DE SOCIEDAD BOLIVARIANA HEEFT EEN NIEUW BESTUUR

Don Braulio Pérez Marchant bij vergadering aanwezig.

ORANJESTAD: Tijdens de Maandagavond gehouden vergadering van de leden van de Sociedad Bolivariana werd een nieuw bestuur gekozen, dat er als volgt uitziet:

Voorzitter Jose Walfenzao, vicevoorzitter E. Rincon Calcaño, 1e secretaris Jose Trappenberg, 2e secretaris Milo Croes en penningmeester Edwin Croes. Commissarissen zijn de heren José de la Togna, C. L. Juliao, E. G. Kroon en A. G. Machegrowski.

De juridische adviseur van deze vereniging is de heer F. de P. Wever.

De vergadering van Maandagavond werd bijgewoond door Don Braulio Pérez Marchant, die tot op heden de gast was van de consul van de Republiek El Salvador en in zijn land honorair vice-voorzitter en secretaris-generaal is van de Sociedad Bolivariana.

OOK EEN MANIER OM VERDRIET TE VERGETEN

ORANJESTAD: In de nacht van Zondag op Maandag riep de politie van Santa Cruz de hulp in van Oranjestad. In het huis van K., die op San Fuego woonachtig is, was n.l. iemand overleden.

Waarschijnlijk met het doel het verdriet een beetje te vergeten waren de condoleantiebezoekers dermate aan het drinken geslagen, dat de politie zich voor een probleem geplaatst zag. Pas nadat vijf personen door de agenten waren weggestuurd, keerde de rust weder.

DE BEDEVAART NAAR ALTO VISTA

ORANJESTAD: Nader vernamen wij nog dat de bedevaart naar de kapel in Alto Vista een parochiële gebeurtenis is van Oranjestad. Slechts één maal — en dat is reeds enkele jaren geleden — hebben alle parochies aan deze bedevaart deelgenomen. Deze tocht wordt jaarlijks gemaakt uit dankbaarheid jegens hen, die lang geleden, toen er zich geen geestelijkheid meer op het eiland bevond, op die plaats het Christendom bewaarden.

Ter voorbereiding tot de processie, die de 15e Augustus zal worden gehouden, zal er onmiddellijk vóór die datum n.l. de 12e, 13e en 14e een Triduum gehouden worden in de St. Franciscuskerk op Playa. Tijdens dit Triduum zal er gepreekt worden door de pastoor C. van der Looy, die ook de preek op Alto Vista zal houden.

EXPOSITIE VAN MEVR. CORRIE VAN GLABBEEK-MUHLENFELD GEPROLONGEERD

ORANJESTAD: De tentoonstelling van schilderijen van mevrouw Corrie van Glabbeek-Muhlenfeld, die heden zou sluiten is wegens overgrote belangstelling verlengd tot de 25e Juli.

Reeds meer dan 700 belangstellenden hebben deze expositie bezocht.

Vooral de niet Europees georiënteerde bevolking heeft naar wij vernemen opvallende interesse voor de werken van mevrouw Van Glabbeek aan de dag gelegd.

CONJUNTO TIPICO ARGENTINO NAAR ARUBA

ORANJESTAD: De heer D. Salazar, impressario te Oranjestad, is erin geslaagd met de Conjunto Tipico Argentino een contract voor een driedaags optreden op Aruba af te sluiten.

De 29e aanstaande zal deze uit zeven man bestaande Argentijnse band, die thans een tournee door Latijns Amerika maakt, op Aruba arriveren. Men zal optreden in de theaters van De Veer en tot drie maal toe voor radio Voz di Aruba. De kans, dat het muzikale zevental ook in verschillende clubs alhier voor het voetlicht zal komen is groot.

Na het optreden op Aruba zal de band doorreizen naar Curacao, om na een verblijf van enkele dagen aldaar door te reizen naar Panama.

Begroting 1955 in recordtijd afgehandeld

(Vervolg van pag. 1)

in Juli: Ook snijdt de heer Geerman het werklozenprobleem „een hobby van mij" aan en vraagt hij om een gedetailleerde opgave van het aantal ongeschoolde, halfwas en volwassen vaklieden van buitenlandse nationaliteit op de Antillen. Wij moeten zo veel mogelijk eigen mensen eerst aan werk helpen, drukt hij de regering op het hart.

De heer Voges is de laatste spreker in de eerste ronde. Ook hij kijkt naar de klok en belooft kort te zijn.

In de eerste plaats vraagt hij om precisie in de regelingen, die er bestaan ten aanzien van de nationaliteiten. Nog altijd is er geen bevredigende oplossing op dit punt. „Als een Antilliaanse met een Chinees trouwt wat wordt dan haar nationaliteit? Vreemdelinge? Dan gaat zij deposito betalen. Een vreemde zaak" — meent de heer Voges en vervolgt: „Maar nu trouwt een Antilliaan met een buitenlandse. Dat meisje komt terecht bij de vreemdelingendienst en wil graag haar deposito terug hebben, nu zij Antilliaanse is geworden. Doch wat krijgt zij te horen? We zullen eerst eens een jaartje afwachten of het huwelijk goed gaat. Me dunkt, dat hier wat meer precisie op zijn plaats zou zijn".

Ten aanzien van de vaste benoeming van de kleine ambtenaar, die spreker ook verre van gunstig geregeld vindt, stelt de heer Voges voor een rondschrijven aan de hoofden van dienst te doen toekomen met een verzoek tot opgeven van ambtenaren die voor vaste aanstelling in aanmerking komen.

Hij vraagt toezicht van de regering op een zo soepel mogelijk optreden van de GKM-bestrijdingsploegen en voorts een wat gelijkmatiger optreden van politie-agenten tegenover verkeersovertreders. „Nu krijg je een bon van de één als je verkeerd parkeert en zie je de ander rustig langs vijf of zes op dezelfde plaats geparkeerde wagens voorbijgaan zonder dat er iets gebeurt".

Ook de kindertoelage beveelt spreker nogmaals in de aandacht van de regering aan. De landsarbeiders begrijpen er niets meer van, nu hun collega's op alle eilanden ƒ 2.50 krijgen en zij het met ƒ 1.— moeten blijven stellen.

De heer Voges kondigt aan dat de NVP fractie ook ieder voorstel tot afschaffing van de gebruiksbelasting zal steunen.

Met pijn heeft spreker geconstateerd dat de laatste tijd steeds meer niet Antilliaanse vrouwen werk vinden in de winkels en op kantoren. Zij krijgen allen een werkvergunning, doch het komt hem voor dat er ook Antilliaansen voldoende te vinden zijn voor deze functies en dat die voorkeur genieten.

Na al het geklaag over de Antilia stelt de heer Voges voor dat de regering een oplossing zoekt in opzegging van het contract met de reder en in studie neemt hoeveel een eigen exploitatie, alleen gericht op de Bovenwinden, zal gaan kosten.

Tenslotte vraagt spreker dan nog de aandacht van de regering voor een incident op Sint Maarten, waar een DOW chauffeur op het Franse gedeelte van het eiland een particuliere wagen aanreed. De DOW chauffeur was in overtreding en reed zonder toestemming met de dienstwagen. De getroffen Fransman vond geen gehoor bij de gezaghebber die alle verantwoordelijkheid afschoof naar de betrokken DOW chauffeur en een en ander heeft er nu toe geleid dat de Franse autoriteiten de zaak in Guadeloupe aanhangig hebben gemaakt. Zulks leek hem niet bevorderlijk voor de goede betrekkingen met nabuurlanden, allerminst waar twee volken op een klein eiland naast elkaar moeten leven.

Hiermede was de eerste ronde van de Algemene beschouwingen geëindigd. Om half drie Dinsdagmorgen verdaagde voorzitter Isa de vergadering tot half tien.

DE TWEEDE RONDE

Om half twaalf gistermorgen, korte tijd voor de verdaging van de vergadering in verband met de lunchtijd, zetten de Staten der Nederlandse Antillen de behandeling van de begroting 1955 voort met de algemene beschouwingen in de tweede ronde. Gelijktijdig met de aanvang van dit punt werden de eerste twee amendementen ingediend op de onderhavige begroting, een groot verschil met andere jaren, wanneer er vóór de behandeling begint al een lijvig document van amendementen pleegt voor te liggen. De vermoeidheid mocht na acht uur vergaderen dan nog niet op aller gezichten te zien zijn, glanzend waren de debatten ook zeker niet meer. Weinig kon men op dat moment nog vermoeden dat het na de dupliek een kwestie van doorhameren zou worden bij de artikelsgewijze behandeling waarmee een recordtijd gevestigd werd voor een openbare begrotingsbehandeling.

Mr. I. G. Debrot opende de tweede ronde met verontschuldigingen aan het adres van minister Van Romondt die hij ten onrechte een andere nationaliteit had toegeschreven dan de Antilliaanse, welke hij bezit. Hij, spreker, had geen belijdenis in de regeringsverklaring verwacht, alleen een uiteenzetting van het beleid en hij was tevreden met het regeringsantwoord in deze. Mr Debrot drong aan dat de Nederlandse industrie geïnteresseerd zou worden in een wereldomroep op onze eilanden. Hij vroeg behandeling van het probleem „beschermende rechten op de Britse eilanden" op het hoogste Koninkrijksniveau, omdat achter deze Britse eilanden dwang van Londen staat. Een zelfde behandeling vroeg hij voor de kwestie van de depositogelden. Gelijktijdig met Nederland en Suriname moet een oplossing gezocht worden, die wederkerig binnen het Koninklijk zal gelden. Van de minister van financiën wilde spreker weten of hij een toezegging heeft gedaan dat op korte termijn afschaffing of vermindering van de gebruiksbelasting verwacht kan worden.

Tot minister Booi zeide mr Debrot dat hij van deze „jonge onervaren man" geen oplossing verwachtte voor problemen die ook ouderen en meer ervaren personen nog nimmer hebben kunnen oplossen. Wel verwachtte hij van de minister een uiteenzetting over zijn visie op de verschillende problemen.

Zich tot de collega's statenleden wendend noemde spreker de heren Van der Hoeven en Braam een Siamese tweeling, wier vroegere geschillen thans bedekt zijn door de rode mantel met de flambouw der liefde. Toch hadden zij het met hun critiek op sprekers woorden over het „katholieke beginsel" (80% van het volk) bij het verkeerde eind. Spreker verwachtte natuurlijk geen overname van de KVP beginselen door de regering, echter wel begrip voor het katholieke beginsel in het algemeen en uit de woorden van de premier had hij opgemaakt dat dit zeker bestond.

Voorts wilde mr Debrot, nu er door Van der Hoeven zekere waarderende woorden werden gesproken over oud-minister Sprockel, ook de vroegere COP minister in het vorige kabinet, de ook thans weer een ministerportefeuille beherende, dr Van Romondt niet vergeten. Ook deze verrichtte destijds goed werk. Tenslotte stelde spreker voor om uit de vele TERNA rapporten één plan te destilleren en dit uit te voeren.

De heer Werleman had met bevreemding van de brief vernomen waarin de bestuurscolleges op de hoogte werden gesteld van de bijdrage die zij aan het land zouden moeten leveren. Hij meende dat er daarmee dan wel iets misgelopen zou zijn omdat de eilandsraden nimmer van dit contact hebben gehoord. Overigens, officieel contact of niet, de aankondiging kwam te laat om er met de opmaak van de eilandsbegrotingen rekening mee te houden.

Spreker hoopte voorts dat Aruba niet vergeten zou worden wanneer nieuwe luchtlijnen op de Antillen worden geopend. Ook hij zou tenslotte een verlaging, dan wel afschaffing van de gebruiksbelasting dankbaar tegemoet zien.

De heer Beaujon (P.P.A.) wilde weten wat de regering onder besloten clubs of kringen verstaat. Hij noemde het een ruim begrip.

Hij vroeg zich af de UNA thans gewetensbezwaren heeft over haar daden in het verleden met betrekking tot de zetelverdeling.

Hij gaf de regering maatregelen in overweging waarbij de alhier werkzame maatschappijen verplicht worden gesteld aan een zeker percentage Nederlanders, bij voorkeur Antillianen, werkgelegenheid te geven. Voorts vroeg de heer Beaujon herziening van de vacantieregeling voor ambtenaren opdat de discriminatie tegenover de kleine ambtenaar uit de wereld wordt geholpen. Tot de heer Voges tenslotte zeide spreker dat het sinds 1949 zo is dat een Antilliaanse die met een vreemdeling trouwt haar nationaliteit behoudt, iets waarvan door vreemdelingen gretig gebruikt is gemaakt om b.v. een winkel te beginnen op naam van hun vrouw.

Even na twaalf uur verdaagde voorzitter Isa hierop de vergadering voor de lunch.

De heer Van der Hoeven krijgt op de middagzitting van gisteren het eerst het woord. Hij is blij te horen, dat het B.C. Curacao zal worden verplicht antwoord te geven op het voorstel van de incorporatie van de duurtetoeslagen. Maar als hij zich goed kan herinneren is al eens een verzoek daartoe strekkende verricht. Hij hoopt dat het nieuwe verzoek stringenter zal zijn.

Hij is tevreden te vernemen dat het land tijdig met het eilandgebied Curacao en Aruba contact zal opnemen voor wat betreft de bijdrage in 1956. Hij ziet met belangstelling uit naar de werkzaamheden van de onderwijsraad die minister Booi wil oprichten. Hij hoopt dat de regering het probleem dat het grote gebrek aan bekwame leerkrachten schept, zo snel mogelijk zal pogen op te lossen.

De stelling van de heer Lopes om de buitenlandse maatschappijen die hier tien jaar zijn, aan te slaan voor een welvaartsbelasting noemt hij zeer spijtig". Wij zijn juist bezig buitenlandse maatschappijen aan te trekken, en dan staat er iemand in de volksvertegenwoordiging op om deze maatschappijen te beloven dat straks, na de tien belasting vrije jaren, een extra belasting zal worden geheven. Zo jagen we de mensen weg en vernielen we de goede naam van de Antillen.

Het jonge vertrouwen moeten we niet schenden", meent de heer Van der Hoeven. Hij is verheugd dat de regering ook van mening is dat zulks niet gaat.

De heer Römer vindt dat de regering de taak van de TERNA niet te nauw moet zien. Hij is teleurgesteld door het antwoord van de regering, dat niet meer van de Terna verwacht moet worden. Op deze wijze is de Terna gedoemd tot falen.

De Terna zou de mogelijkheid tot het scheppen van nieuwe industrieën intensiever moeten bekijken. Ook de opvoering van de bekwaamheid van de arbeiders is een taak van de Terna. Maar er is geen progressiviteit bij de Terna te bespeuren.

Wat het technisch onderwijs betreft, hiermee is het treurig gesteld. Er zijn 16.000 Mulo leerlingen en slechts 600 ABS pupillen. En deze worden niet of bijna niet opgeleid voor de beroepen die zo gevraagd worden, nl. het pijpfitten (pijpfitters worden bij de grote mij. en gaarne aangenomen) en instrumentmakers. Voor instrumentmaker wordt op de Antillen in het geheel niet opgeleid.

De heer Dip meent, dat de begroting gesplitst moet worden in verschillende afdelingen, corresponderende aan de departementen. Ieder departement moet een eigen begroting indienen, maar wel moeten ze gebundeld worden, anders „verliezen we het oog op de totale uitgaven". De behandeling kan dan individueel geschieden.

Dan worden ook de departementale verantwoordelijkheden duidelijk afgebakend.

De heer Braam is verheugd dat de minister van justitie contact zal opnemen met Suriname wat betreft de depositiegelden. De heer Lopes heeft niet de bedoeling gehad de maatschappijen een „poot uit te draaien" hij wilde slechts na tien jaar een welvaartsbelasting geheven zien. Meer voorlichting vraagt hij over het studiebeurzenstelsel zodat meer jongelui in de gelegenheid worden gesteld een studiebeurs aan te vragen.

De heer Geerman, is tevreden met de toezegging, dat er nauwkeurige controle op de ouderdomspensioengerechtigden zal geschieden. Hij vraagt echter de grootste aandacht voor het werkelozenprobleem. Een welvaartfonds zou misschien een oplossing kunnen geven.

De heer Voges is dankbaar voor hetgeen de minister heeft toegezegd omtrent de terugbetaling van depositogelden aan die vreemdelingen die met Antilliaanse jongens huwen. Er bestaat echter discriminatie. Kan de minister deze discriminatie niet elimineren? Wat de Antilia betreft: hij heeft het volste vertrouwen in de ministers die de Antilia zorgen in hun portefeuille meedragen. „Ik hoef oud-minister Karner niet te verdedigen, want de stukken bewijzen dat de Staten destijds zeer tevreden waren met de droomboot. Als de droomboot nu niet bevalt moet de regering hem terugnemen of verkopen."

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatestraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Woensdag 20 Juli

BIOSCOPEN
DE VEER 20.00 „Wings of the Hawk"
RIALTO 18.00 „Rainbow over the Rockies" 20.00 „Sandra, la mujer de Fuego"
PRINCIPAL 20.00 „The Black Magic"
AURORA 19.30 „Son of Belle Star"
SAVANETA 19.30 „El Vagabundo"

VROEDVROUW; ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad Tel 1355.

APOTHEKEN:
Nachtdienst: BOTICA DEL PUEBLO

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma Bordens koffie
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programma van Ron Diamante
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Vervolg verzoekplaten
20.30 De ster van de week
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
9.15 Peliclones
10.00 Fin di transmission

PAGINA TRES

Torneo pa Spritzer & Fuhrmann beker

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di Aruba Voetbal Bond a organisa un competitie knock-out entre e clubnan di Hoofdklasse pa e bunita beker duna door di Spritzer & Fuhrmann, e joyeria cu semper a sabi di apoya deporte di nos isla.

Lot a dicidi cu e weganan lo worde hunga di siguiente forma:

21 Juli: Aruba Jrs vs. Trappers A
22 Juli: Hollandia vs La Salle B
23 Juli: R.C.A. vs Dakota C
27 Juli: Ganado A vs Ganado B D
30 Juli: Ganado C vs Ganado D
Finale.

Tur weganan aki lo cuminza 8.30 p.m. y lo tuma luga den Wilhelmina-stadion. Entrada lo ta na beneficio di e fondo pa e viaha pa Honduras den luna di Augustus. **Nos ta spera cu publico lo coopera pa asina e promer chens cu Aruba lo tin pa participa completamente ariba su mes na e campeonato Centroamericano y del Caribe por bira Realidad.**

E viaha di nos muchanan ta stipula pa dia 10 di Augustus y nan lo regresa dia 31 di e mes un luna. Un avion di e compania costaricense LACSA lo trasportanan.

Awe mainta a sali pa Corsow Sr. Tico Kuiperi, miembro di directiva di A.V.B., kende lo bai trata cu directiva di S.U.B.T. pa e club aki por bin hunga dia 30 cu dia 31 di Juli na Aruba. Contra cual club local e encuentronan aki lo ta no a worde dicidi ainda. Si Sr. Kuiperi obtene resultado satisfactorio anto e Finale pa e Spritzer & Fuhrmann Beker lo worde aplaza. Den e caso aki e club di base-ball Lucky Strike, cu ta na cabez di e campeonato AA di Lago Sport Park, lo haci uso di e charter-plane pa bai hunga 3 wega na Corsow.

RENUNCIARAN A SUS CARGOS LOS GOBERNANTES PERONISTAS

Buenos Aires, julio 18. — Se ha sabido que el gobernador de la provincia Catamarca, Armando Casa Noblega, hizo llegar a las autoridades respectivas la renuncia de su cargo, a fin de facilitar la nueva estructura aludida por Perón en su discurso del día 15 y la pacificación política exhortada en el mensaje presidencial del día 5.

Se estima que los demas gobernadores de provincias adoptaran idéntica actitud.

Por otra parte se tiene conocimiento que de acuerdo con las directivas señaladas por el Jefe del Estado, se proyectan las renuncias del Consejo Superior del partido peronista, en sus ramas masculina y femenina. Idéntica postura tomaran los integrantes de las Mesas directivas del Senado y la Camara de Diputados, asi como los bloques legislativos peronistas y los miembros de los Mandos tacticos.

EISENHOWER AGASAJO A ZHUKOV Y A TODA LA DELEGACION RUSA

Ginebra, julio 18. — Eisenhower obsequió esta noche con una comida a su antiguo camarada de armas Mariscal Georgi Zhukov y a otras personalidades soviéticas. Por ambas partes se bindó con champaña por los resultados de la conferencia de los Cuatro Grandes y por una paz duradera.

La consigna oficial después de la comida de hombres solos, que duró dos horas y media, y que se celebró en la villa de Eisenhower junto al lago Ginebra, fue que ambas delegaciones disfrutaron mucho. Pero no se poseyó indicación concreta de si Eisenhower y Zhukov, Ministro soviético de Defensa, pudieron efectuar contribuciones positivas a la disminución de tensiones entre Oriente y Occidente.

Fue el primer encuentro del Presidente y Zhukov en un acto mundano desde noviembre por primera vez en 10 años en la sesión de apertura de la „conferencia cumbre". Pero en dicha sesión el jefe del Partido Comunista Khrushchev es el que acaparó la conversación, Khrushchev le dijo a Eisenhower que el Mariscal Zhukov no asistia a la boda de su hija en Moscu a fin de „verle a ustedes".

El Secretario de Prensa de la Casa Blanca James Hagerty dijo que el Presidente y Zhukov tuvieron por lo menos una oportunidad durante la comida de esta noche de hablar privadamente. Conversaron por mediación de un intérprete, pero Hageerty no dió detalles.

Ademas de Zhukov, que lucia un vistoso uniforme de gala, los invitados del Presidente norteamericano fueron el Primer Ministro soviético Nikolai Bulganin, Khrushchev, el Ministro de Relaciones Molotov y el Adjunto de éste, Andrei Gromyko.

Durante la comida, cuyo principal plato fue rosbif, Eisenhower brindó con champaña por Voroshilov, Presidente del Presidium Soviético, que desempeña la jefatura de Estado de la Unión Soviética.

Al contestar, Bulganin tocó con su copa la del Presidente y brindó casi en forma analoga.

No se permitió a los periodistas el acceso ni a la villa, ni al jardín de la misma. Hagerty dió mas tarde a los reporteros un relato de una parte del agasajo.

El Secretario de Prensa de la Casa Blanca dijo que Molotov brindó por Dulles y atribuyó al Ministro soviético una declaración en la que dijo que él y Dulles habian tenido „algunas diferencias en el pasado". Pero añadió que le „complacia encontrarse aqui".

VA A SER LEVANTADO EL ESTADO DE GUERRA EN ARGENTINA

Buenos Aires, julio 18. — Se informó hoy que el Ministro de Interior y Justicia Oscar Albrieu esta redactando un mensaje del Gobierno al Congreso para levantar el estado de guerra interno que fue impuesto hace casi cuatro años.

Fuentes bien informadas dijeron que es posible que el mensaje sea enviado al Congreso esta semana.

Los partidos politicos de oposición, en respuesta al llamamiento de Perón en favor de una tregua politica, han dicho con determinación que el fin de dicho estado es una de sus condiciones de „coexistencia".

Algunos miembros del Partido Radical tuvieron hoy un breve choque con la policia frente a la Catedral. Varios de ellos fueron llevados a la Comisaria Central de Policia, pero fueron puestos en libertad poco después.

El incidente ocurrió esta mañana cuando unos trescientos radicales dirigidos por Arturo Frondizi, jefe del Comité Nacional del partido mas importante de los que figuran en la oposición, fueron a rendir homenaje a varios héroes argentinos.

Cuando se hallaban ante la estatua del héroe naval, Almirante Guillermo Brown, dos „jeeps" con afiliados a la Alianza Libertadora Nacionalista pasaron junto al grupo y sus ocupantes arrojaron hojas volantes mencionando los triunfos de la clase trabajadora durante el régimen de Perón.

Algunos de los radicales gritaron „asesinos" a los miembros de la Alianza que es un grupo militante peronista que usa camisa parda.

Los radicales replicaron „no hay libertad?" y los agentes de la fuerza publica detuvieron a un pequeño grupo y lo trasladaron a la Comisaria Central donde los que lo componian no tardaron en ser puestos en libertad.

Felicitacion

Antiayera a termina cu su MULO examen e hoben Leo Croes cu bon resultado. Nos ta desecle hopi exito den su bida.

Masha pabien nos kier jama awe cu motibo di su cumpleanjo na Sr. H. N. S. Habibe y desecle hopi felicidad den lo futuro.

— — —

Hopi felicidad nos ta desea riba e dia di awe na Sr. J. Kock y nos ta spera cu e lo pasa un dia contento.

1.200 PERIODISTAS ESTAN EN GINEBRA PERO NO PUEDEN ASISTIR A LAS SESIONES

Ginebra, julio 18. — Los mil doscientos periodistas que informan sobre la reunión de los Cuatro Grandes, presencian hoy un regreso parcial a la diplomacia secreta.

Se les dijo que no podran asistir a ninguna de las sesiones de la conferencia. Se estima que en estas reuniones politicas de alto nivel, es impracticable el principio de debate abierto que se aplica en las Naciones Unidas.

Sin embargo los jefes de los departamentos de prensa de las cuatro delegaciones acordaron ayer, durante un almuerzo, que los discursos de los participantes en la conferencia seran dados a la publicidad después de cada una de las sesiones: a menos que el orador se pronuncie especificamente en contra de ese proceder.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

DIARAZON 20 Juli

CINE
DE VEER 20.00 „Wings of the Hawk"
RIALTO 18.00 „Rainbow over het Rockies", 20.00 „Sandra, la mujer de Fuego"
PRINCIPAL 20.00 „The Black Magic"
AURORA 19.30 „Son of Belle Star"
SAVANETA 19.30 „El Vagabundo"

BOTICA di turno:
BOTICA DEL PUEBLO

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Hondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.
Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticias Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa di Bordens coffie
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di Ron Diamante
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Continuacion Peticiones
20.30 Estrella di siman
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia na Spanjo
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmission

CHISTE DI AWE

Un jagdo ingles a jega cas cu un cuero di tiger. Contando su casa e escena dramatica el a bisa su casa: "Si e tiro no a mate di biaha, lo ta ami el a mata". E casa a contemple cu disgusto y a bisele: "Ki felicidad cu tabata e tiger y cu no tabata abo. Sino awe nos lo no tabatin e tapijt bunita aki."

Compeitie di softball a worde para pa falta di interes di parti di publico

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD.— Awor nos Softball a cuminsa ta sinti e consceuencianan di e actonan di maldad y bandido cu tabata worde cometi door di algun joven halza y maleria durante di e weganan di competitie. E jovennan aki tabata tin un custumbra di drenta Stadion, mayoria di biaha sin paga, cu paper-cups yena cu santu y forma guerra contra otro den tribune. Naturalmente e publico cu si a paga pa drenta y pa nan goza di e wega ta worde fastidia door di e hechonan aki. Tambe e jovencitonan aki tabata trece „stink-bom" cu nan tabata habri den tribune causando un olo insoportable. Tur e hechonan aki a causa cu awor no tin publico mas durante weganan di softball. Y sin publico ta imposibel pa Softball Bond hanja e placa necesario pa cubri e gastonan halto di luz, bala, etc. Pa e motibo aki A.S.B. a dicidi di para e weganan di campeonato y yama un reunion general di su miembronan pa mira ki arreglo por worde haci pa e campeonato por sigui su curso normal. Den bienestar di nos Softball nos ta spera cu e clubnan y A.S.B. lo yega na un acuerdo satisfactorio. Tambe nos ta spera cu, si e hechonan aki riba menciona yega na tuma luga den cualke otro deporte e correspondiente directiva lo sabi di tuma e pasonan necesario pa pone fin na nan na tempo.

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 18

„Ainan ta felicidad di bo yiunan bo ta busca di tal manera?" e homber mancaron spiritual- y corporalmente a puntra e muhe.

„Y si bo quier sa mehor, larga mi bisa bo. Hunto cu felicidad di mi yiunan mi ta busca alavez mi propio felicidad tambe. Ta pa quen b'a mira mi? Of bo ta quere cu mi tambe mester bin krimp banda di bentana hunto cu bo? Cada hende huicioso ta pensa riba nan porvenir. Mi ruman ta rico y ami ta desgraciado, pobercito; wel como hende mi mester desea di por participa den su felicidad. Mi sa di bon fuente cu masha tempo caba Frieda a lubidá riba e relacion cu tabatin denter di boso dos 25 anja pasa. Of ainda bo ta camna cu idea di freiashi den bo cabez? Mi sa precisamente cu b'a traha un luga di veneracion den bo curazon p'e despues cu b'a caba di comete infieldad n'e, pasobra ta imposible cu ta mi por a puntra bo pa frei. Naturalmente cu den mi poco experiencia m'a gusta bo, pero sobra cos ta bo a haci. Y loque bo tin den bo cabez ai ta un ridiculez. Si ta cu Frieda b'a casa t'e mescos lo b'a trat'e, pasobra tur homber ta mescos. Excepcion no ta existi, pasobra den nan egoismo nunca un homber no ta satisfecho. Nan ta loco pa hanja loque nan no por alcanza. Awor b'a casa cu mi y ya bo no ta satisfecho mas, pasobra bo quier a casa cu Frieda tambe te hasta awor cu ta laat".

E homber tabata krimp su mannan convulsivamente den otro. Tabata duele di mester a mira com e mester a sinta scucha e palabranan duro dje muhe pa quende el a hinka su curpa den tur sorto di compromiso y debe, e muhe pa quende el a traha y lucha enter su bida, pero cu no tabata bal su amor ni carinjo, pasobra e ta un muhe mundano, dispidido, un muhe cu ta tira fortunanan afo. Un muhe cu ta biba rico aunque cu su casa ta den compromisonan di mas grandi. Pero nada no tabata importa Liza. T'asina tabata su caracter. Y porfin e pober homber a grita jen di amargura:

„Stop.... Liza mi no quier tende nada mas di bo, sino lo mi ta capaz di bisa bo algo cu lo duel bo pa enter bo bida. Y cu despues lo duel mi mes tambe cu mi a bisa bo. Principalmente lo mi no quier lubida cu bo ta mama di mi yiunan. Bo palabranan ta di un berdadera tirana, un muhe sin curazon, sin pudor, sin berguenza."

E muhe a rek su garganta orgullosamente p'atras y a responde:

„Ainda tin hopi cos mas cu bo por jama mi, pero ningun di nan no ta haci ningun sorto di influencia riba mi, pasobra ningun dje palabranan aqui no ta quita nada foi mi. Pero loque mi quier bisa bo t'esaqui: cu bo por haci loque bo quier, pero ami ta bai haci bon cu Frieda y mi ta bai haci mi yiunan su heredero".

„Y ami ta prohibi bo esai", e homber a bisa na boz fuerte. „Tantem cu mi ta na bida, lo mi no acepta ningun placa di limosna pa mi yiunan".

„Y cu qui derecho bo ta prohibi mi?" e muhe fresco y tribi a grita Frits na e mes tono fuerte.

„Cu e derecho di ta ainda bo esposo", e homber a responde.

„Bo n' tin e derecho di aleja mi foi mi ruman. Mi no ta reconoce e derecho ai. No trata mes na stroba mi esai, pasobra lo ta trabao por nada. M'a larga bo domina mi cu bo caprichonan soquete ya ta mucho tempo caba. Y awor ta mi pacenshi mes a caba. Y lo mi bisa Frieda mes tambe cu ta solamente abo t'e origen di nos alejamiento. Lo mi dun'e di conoce cu masha tempo caba mi quier a reconcilia mi cun'e, mi quier a reconoce mi falta grandi, pero bo capricho a obliga mi di biba separa hopi anja foi mi unico ruman cu mi tin aqui na mundo. Ta bo so t'e unico persona cu ta culpable den esai. Bo sol".

E homber a leum p'atras y tabata fiha den cara dje muhe furioso. Y foi su wowonan Frits por a ripara chispanan di odio.

„Sali foi mi cuarto", e homber a grita desespera y cu amargura: „Sali. Mi no quier mira bo mas, ni mi no quier forza bo tampoco. Lo mi no obliga bo di larga Frieda cu tranquilidad. Bo tin razon — mi ta e unico estorbo — y mi t'e unico culpable. Larga mi solitario".

Cu orgullo e muhe a bula lamta manera awor e tabata victorioso. Sinembargo interiormente e tabata vacila. E manera cu cual e homber a admiti, a turdie un poco. E mes no tabata completamente satisfecho di su victoria. Un rato el a queda para vacilante y a agrega despues:

„Awor bo mes ta mira y comprende cu mi tin razon. Y si bo n' tin nada contra, lo mi skirbi Frieda. Of no! Lo mi mes bai hacie un bishita otro seman. Esai lo t'e mehor solucion".

E homber a desfigura. Amargura y dolor tabata marca riba su cara. Tur loque e por a bisa ta warda silencio y manda e muhe bai foi su cuarto cu su man. Tabata falta masha nada p'e homber a hanja un ataque. Asina tanto el a consumi. E muhe a disparce lihe foi e cuarto. E no por a soporta e bista dje homber mas. Tabatin manera un aversion den esaqui su wowonan. E muhe tabata sinti culpable pa loque quizas lo por a pasa e homber n'e momento ai y p'esai el a bandona e cuarto bai den sala.

Cu su pecho ta subi baha, su cara tur desfigura, su wowonan bula foi nan kashi y cu scuma na su hukinan di boca Ruth a hanja su tata despues cu su mama a sali y a manda Ruth ansioso cerca su tata.

Cu masha duele y compasion p'e pober homber cu tabata sufri moralmente, Ruth a inclina over di su tata.

„Papa, mi querido tata, mi tata di mi curazon, bisa bo Ruth ta qui falta. Papia cu mi y splica mi bo dolor. Ta quico ta bo pena? Lo mi por allvia bo di nan? B'a excita bo trobe di mas? Papa, ta paquico mi ta tuma asina tanto precausion y molester anto cu bo? Ta paquico mi mes quier cuida y sacrifica mi oranan liber na bo restauracion? Mi ta haci y ternura cu bo ta mustra mi y pa tanto tratonan afable cu enbano bo a haci na mi. Pero masque mi excita awor mes, no ta haci mi malo mas. Enberdad. Queda bo tranquilo".

esai hustamente pa bo salud. Y pa nada otro. Pero awor bo ta doblecross mi trabao. Bo ta malo papa. Bo ta tur desfigura. B'a danja tur mi trabao di tanto dia. Corda cu mi no quier pa bo excita", Ruth a bisa mientras el a coh mannan tembloroso y friu dje tata ta caricia den esnan di dje.

E tata a queda ta mira su yiu largo rato. Y luego manera hende cu a spierta diripiente foi un sonjo, el a grita medio duro:

„Mi ta gradici bo pa tanto amor

„B'a papia cu mama?"

„Si. Nos a bini na un acuerdo cu otro y mi sa awor ta quico a resta mi na haci. Pero stoot e mesita ai un rato pa mi y duna mi papel y cos di skirbi of no! Mehor bo jama e oppasser pa mi. Mehor e pusha mi stul te na mi escritorio. Mi tin di skirbi un carta masha urgente. Despues bo tin di bai post e pa mi".

„Cu mucho gusto papa. Bo mes sa mucho bon cu nunca mi a nenga bo un fabor. Tur loque mi ta desea ta bo salud".

„Pero mi no quier pa bo papia tocante esai cu ningun hende. Menos ainda cu bo mama. Bo ta priminti esai, Ruth?"

„Ta foi qui dia b'a cuminza hanja desconfianza den mi, papa? Bo n' sa cu ta mi t'e unico persona aqui cu por warda bo secreto y cu ta digno di confianza?" Ruth a responde su tata.

E homber a hala e yiu na su curazon y a suachi e mucha sinceramente.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora cu Cisco a rankele na su schouder el a bisa Pancho desarmele asina e ta sinja respeta polis. Nan a rista bon su panja y awor e tabata morto spanta y no sa kiko nan ta bai haci cune y e a grita bosonan ta dos contra uno. Cisco a ranke na su camisa i puntrele com bo yama. Esci no ta bo cuenta el a contesta y e ora ei Pancho di, aki na e sombre mi ta weita nomber „Ted".

. Ted eh? Ta abo ta esun cu ta abusa di e cachonan y di muchanan, ban weita si bo ta abusa di un homber menera ami y el a para su dilanti na manera di bringa. Manjan e ta sigui.

Begroting 1955 in recordtijd afgehandeld

Regering antwoordt in eerste ronde

Overdracht van Onderwijs heeft Labyrinth geschapen

Dinsdagmorgen werd de begrotingsbehandeling voortgezet, waarbij de volledige regering met enkele deskundigen aanwezig was. Ook waren alle Statenleden weer present, met uitzondering van mr dr M. F. da Costa Gomez, die ziek is. De publieke tribune was verlaten.

In antwoord op hetgeen de heer Debrot heeft gezegd inzake het Secessieprobleem zegt de regering dat dit probleem voor de Antillen nooit heeft bestaan.

Het project voor de Zetelverplaatsing acht de regering nog niet opportuun.

Met betrekking tot het plaatsen van een zender van de Wereldomroep op de Nederlandse Antillen heeft in 1953 een Nederlandse Commissie een rapport uitgebracht waarin gezegd werd dat de Wereldomroep moest worden uitgebreid. Er zouden toen relais-zenders worden gebouwd in de West en Nieuw Guinea. Bij het bezoek van de Prins in 1953 is Curacao (de Antillen) aanbevolen en de Prins heeft aan MINOG een suggestie gedaan. Het Nederlands zenderpark moest echter worden uitgebreid, en zo kwam de bouw van relais-zender in het vergeetboek.

Het project is echter niet van de baan. Er werden kostenberekeningen gemaakt voor een 40 K.W. zender. De kosten zijn zeer hoog en wel fl 500.000 à fl 600.000. De technische exploitatie zou fl. 175.000 per jaar kosten. Van de zijde van de Antillen wordt er naar gestreefd de zaak warm te houden.

Van het verloop der zaken zullen de Staten op de hoogte gehouden worden.

Wat de Caraibische Commissie betreft zal de regering alles doen om — aan de hand van het Statuut — zoveel mogelijk profijt van dit lichaam te trekken.

Met betrekking tot de afschaffing van beschermende rechten in Brits West Indie voor de Nederlandse Antillen, waarover de heren Gerharts en Debrot vragen gesteld hebben in de algemene beschouwingen deelt de regering mede, dat zij zal trachten via de Caraibische Commissie iets te bereiken.

In antwoord op de vragen van de heer Werleman om meer zelfstandigheid voor de eilandgebieden Aruba en Curacao deelt de regering mede, dat zij wacht op het rapport van de autonomie-commissie.

De defensiebijdrage blijft gehandhaafd en is voorlopig op deze begroting gebracht. Het definitieve bedrag zal worden vastgesteld na overleg met Den Haag.

Ten aanzien van de vraag van de heer Beaujon over het afsluiten van eigen handelsverdragen enz. deelt de regering mede, dat onder de bepalingen van het Statuut de Nederlandse Antillen niet zelfstandig verdragen kunnen afsluiten. Wat de Antillen wel kunnen doen is de economische banden hechter maken en daar zal de regering naar streven.

Met betrekking tot de incorporatie van de duurtetoeslagen op de bezoldigingen, naar welke materie de heer Van der Hoeven had gevraagd, kan de regering mededelen, dat aan het bestuurscollege is gevraagd een rapport over de incorporatie van de duurtetoeslagen uit te brengen. De regering werkt hard. De problemen echter stapelen zich op, maar de regering doet haar best om aan de oplossing tegemoet te komen. Zij kan echter niet alles in eens doen.

De heer Werleman had gevraagd om de teruggang in het luchtverkeer met Aruba op te vangen en de regering antwoordt daarop dat getracht zal worden meer luchtrechten van andere landen te verkrijgen, zodat het luchtverkeer met Aruba kan worden uitgebreid.

Naar aanleiding van de opmerkingen van de heer Dip over de herziening van de Eilandenregeling deelde de regering mede, dat zij zijn opmerkingen in overweging zal nemen.

De heer Braam deed de interessante suggestie voor de opheffing van de paspoorten voor het reizigersvervoer. De regering zal de zaak bekijken maar vreest dat er weinig veranderingen in de verordeningen zullen worden gemaakt.

De Kinderbijslag voor ambtenaren zal worden bekeken, maar er mag geen wantoestand tussen loon en bijslag komen.

Naar aanleiding van de opmerkingen over het Campo Alegre zegt minister Van der Meer, dat wanneer we het C.A. elimineren we veel erger dingen krijgen. De menselijke natuur kunnen we niet veranderen, het probleem blijft altijd bestaan. Maar we moeten wel het probleem zo gering mogelijk houden. De Regering doet al het mogelijke de juiste weg te blijven bewandelen.

Minister Van der Meer zegt met betrekking tot de opmerkingen over slotmachines (gokwerktuigen) dat deze alleen maar in besloten clubs mogen worden geplaatst en dat zal worden nagegaan of er geen misbruik van gemaakt wordt, doordat ook ander publiek dan de leden kan gokken. In dat geval zullen stappen genomen worden om dit te voorkomen.

Een zeer delicaat onderwerp is het wijzigen van het burgerlijk wetboek; het moet zeer voorzichtig behandeld worden.

Met betrekking tot afschaffing van depositogelden waarom de heer Debrot gevraagd heeft zegt de minister dat de heer Braam destijds voorstelde deze af te schaffen indien Suriname garant zou staan. Minister Van der Meer zou wel willen dat ieder land, ook Nederland, dat deed. De regering zal contact opnemen met Suriname. De regering, aldus mr Van der Meer draagt geen kennis van gevallen van discriminatie van Antillianen. Als de heer H. I. Lopes een geval heeft laat hij dan bij de regering aankloppen.

Iedereen die noodouderdomspensioen geniet zal nauwkeurig worden onderzocht op andere bronnen van inkomsten. Zodra Antillianen de plaats van vreemde werkkrachten kunnen innemen zullen vreemdelingen afvloeien. Maar afvloeiing zal met de nodige tact en diligentie geschieden.

Wat de nationaliteit is van een Antilliaans meisje dat gehuwd is met een Chinees, had de heer Voges gevraagd. Kan wel worden vastgesteld, meende de heer Van der Meer, maar eerst na kennisneming van de verschillende wetten die in China daarvoor gelden.

Bij de bestrijding van de Gele Koorts Muskiet zal het personeel zeer soepel optreden. „Maar laten we elkaar goed begrijpen", vervolgde mr Van der Meer, „de spuiters zullen spuiten. We moeten een einde maken aan dit probleem".

Het geval van de DOW chauffeur die op het Franse deel van St. Maarten met zijn truck een Fransman aanreed zal door de regering worden bekeken.

De heer F.C.J. Beaujon beloofde dat nog deze maand met de drie vaste commissies uit de staten over de oprichting van een bouwcredietbank zal worden gesproken.

De heer Lopes had ingrijpende suggesties gedaan op het gebied van de belastingwetgeving. Deze kunnen niet een, twee, drie worden beoordeeld. Regering zal echter alle suggesties onder ogen nemen.

Minister A.E. Booi (onderwijs) ging uitvoerig in op de huidige situatie van het onderwijs op de Nederlandse Antillen.

De overdracht van het onderwijs heeft een labyrinth geschapen, waarin de juiste weg nog niet zichtbaar is. Er zijn enkele „deadlocks" gevonden, maar de regering is optimistisch en vol vertrouwen dat men uit de doolhof zal geraken. Vier punten zijn er waaraan speciale aandacht zal worden gegeven: 1) toezicht op het onderwijs, 2) het in overeenstemming brengen van het onderwijs aan de eisen van de maatschappij, 3) de studiebeurzenregeling, en 4) de organisatie van een bureau voor beroepskeuze. Wat punt een betreft: de inspectie is thans onderbezet. Wel wordt getracht punt twee thans geheel uit te pluizen. De studiebeurzenregeling zal binnenkort in de Staten worden behandeld. De regering is klaar met de Memorie van antwoord op dit ontwerp. De instelling van een bureau voor beroepskeuze is noodzakelijk gebleken en zal ten spoedigste worden verwezenlijkt.

De regering zal een onderwijsraad instellen. Hij zal alle problemen van het onderwijs in breed verband bestuderen en dan de regering van dienst zijn met suggesties en aanbevelingen ten aanzien van de hervorming van het onderwijs. Alles kan niet in enkele maanden geschieden, maar langzamerhand zullen de Antillen uit het labyrinth stappen.

De niet bevoegde leerkrachten noemde de minister een onoverkomelijk kwaad. Er zijn nu eenmaal te weinig bevoegde krachten en dus moet er geroeid worden met de riemen die er zijn.

Met de heer Lopez kon de heer Booi het niet eens zijn dat geen bekendheid werd gegeven aan de beurzen van de Caribische Commissie. Dat is nl. wel geschiedt in 1951 en '52. De eisen zijn echter zodanig (o.a. wordt enige kennis vereist van het vak dat men gaat studeren) dat daaraan nauwelijks door Antillianen kan worden voldaan.

Minister van Romondt sprak het lid Debrot tegen op het punt „materialistische instelling" van de begroting. Uiteraard is dit grotendeels het geval, doch zeker geeft de begroting ook een weerspiegeling van de culturele en sociale belangstelling. De minister was van oordeel dat de TERNA, nog in haar kinderschoenen, reeds veel heeft gedaan. Critiek op dit punt is gemakkelijk. „Ik heb niet gehoord hoe het wel moet, wel hoe het niet moet". Natuurlijk zou er meer gedaan kunnen worden, maar dan zouden we een staf van 5 of 6 man moeten hebben en dat kan niet bekostigd worden.

De minister hoopte binnen afzienbare tijd een omgewerkte wet op de statistiek te kunnen voorleggen. Bovendien verwachtte hij op korte termijn de aanvang met een budgetonderzoek.

De heer Lopez beantwoordende, betoogde de minister opnieuw dat hij niet kan bewijzen dat er bij de voorlichting over de Antilia door de vorige regering bedrog is gepleegd. De heer Lopez had dat ook niet bewezen. Ook hier is klagen gemakkelijk omdat men niet weet wat er aan het exploiteren van een schip vast zit. Doch de minister zegde toe dat alle klachten, zoals ook in het verleden is gebeurd, nauwkeurig zullen worden onderzocht. De minister voorspelde overigens al nieuwe klachten. Want toen de Antilia onlangs een schoener redde en daardoor tijd verloor, was men op Sint Maarten al weer ontevreden. „Allemaal heel aardig — oordeelde men daar en zei het ook ronduit — dat ze mensen redden, maar waar blijft mijn bier." En dan was er ook een klant die met de Antilia een pick-up kreeg afgeleverd, het eiland overtoerde en op hoge poten, bij de agent kwam klagen dat men aan boord zijn auto had verbrand. Bij onderzoek bleek dat hij de handrem aan had laten staan".

„Wie een hond wil slaan vind altijd wel een stok" — besloot de minister — „ik geloof dat dit hondje het wel allerminst verdient". Ook het voorstel van de heer Voges om het schip dan maar terug te nemen van de exploitant noemde de minister vrijwel onmogelijk. Hij becijferde dat de dagelijkse exploitatiekosten 1000 gulden bedragen, hetgeen het land dus jaarlijks op zeker 350.000 gulden zou komen te staan, met daarbij de ellende dat men niets van deze materie afweet. „Ik ben heel blij dat het nu mijn zorgen niet zijn" — aldus de minister.

Met de beantwoording door de regering was de eerste ronde van de algemene beschouwingen omstreeks half twaalf gistermorgen voltooid.

Dupliek van de regering

Het in vaart brengen van Antilia is een grote stap vooruit geweest

De heer Jonckheer opent in de tweede ronde de repliek van de regering. Hij meent dat het zeer moeilijk zal zijn de beschermende rechten van de Brits West Indische eilanden te doorbreken, maar de regering zal alles in het werk stellen om — via de Caribbean Commission — een soepelere regeling te verkrijgen.

Tijdig zal met het eilandbestuur worden overlegd inzake de bijdrage van het eiland Curacao en Aruba over 1956. Het is wellicht mogelijk om weer- en windrapporten te verstrekken aan vissers etc. De zaak zal worden onderzocht. De heer Van der Meer is van mening dat hanengevechten noch in besloten kring noch in het openbaar mogen worden gehouden.

Van discriminatie inzake de terugbetaling van dépositogelden aan (door huwelijk geworden) landskinderen is geen sprake.

De heer A. E. Booi, minister van onderwijs, ontkent dat de ex-minister van onderwijs de heer J. H. Sprockel als zijn adviseur zou zijn opgetreden. Aan het technisch onderwijs zal de grootst mogelijke aandacht worden geschonken. Het valt niet te ontkennen, dat we binnenkort met een surplus van geschoolde krachten zitten.

De heer Van Romondt zegt dat de regering van mening is, dat met het in de vaart brengen van de Antilia een grote stap vooruit is gemaakt.

Zeer vlotte artikelsgewijzebehandeling bracht begroting 1955 Dinsdag voor 7 uur tot een slot

De artikelsgewijze behandeling van de begroting is bizonder vlot verlopen en belangrijke debatten zijn er niet aan verbonden geweest. In 13 uur totaal was de gehele begroting afgehandeld. Enkele aardige momenten waren er natuurlijk wel, zoals gewoonlijk in het vraag- en antwoordspel tussen Staten en Regering.

De heer **Dip** wilde weten, hoe de staatsrechtelijke positie van de gevolmachtigd minister was, n.l. of hij onderworpen was aan de bepalingen van het Statuut of van de Grondwet, waarop premier Jonckheer antwoordde, dat de bepalingen van de grondwet niet van toepassing zijn op de gevolmachtigd minister.

Naar aanleiding van vragen van de heer **Voges** antwoordde de premier, dat het inderdaad in de bedoeling ligt verandering te brengen in de positie van het hoofd van de Rekenkamer, maar dat 't in de bedoeling ligt dit later met de Staten te bespreken, wanneer het ontwerp van Rijkswet voor de financiele Rekenkamer zal behandeld worden.

De heer **Voges** vroeg of de Methodistische godsdienstleraren of dominees niet in bezoldiging gelijk gesteld kunnen worden met de andere geestelijken en minister **Booi** zal gaarne een onderzoek naar deze zaak instellen.

Ook al weer op aandringen van de heer **Voges** heeft de regering toegezegd — een principiele beslissing is in deze reeds genomen — om de representatiekosten van de gezaghebbers te verhogen.

Op Bonaire en ook op de Bovenwinden, aldus de heren **Gerharts** en **Voges**, is te weinig personeel bij de politie voor een goede surveillance en de regering beloofde ook daaraan haar aandacht te besteden.

Het personeel van de Recherchedienst en Kinder- en Zedenpolitie op Curacao werkt veel over en krijgt daarvoor een vaste vergoeding, maar de heren **Voges** en **Beaujon** wilden daarvoor een overurenregeling treffen. Minister van der Meer zal nagaan of dit misschien een tijdelijke toestand of een organisatorische kwestie is en na dit onderzoek zo nodig maatregelen nemen.

Bij de afdeling bleek, dat minister Beaujon de man van de reorganisatie was, want over welk onderwerp men hem ook vragen stelde, er was bijna geen afdeling die niet in reorganisatie was of gereorganiseerd zou worden. In ieder geval was de vraag van de heer **Van der Hoeven** ter zake, die aandrong op het vlugger verschijnen van de jaarverslagen van de Curacaose Bank, hetwelk de minister met de directie van die Bank zou opnemen.

De regering zag geen aanleiding om de kommiezen bij de belastingen die meer dan fl. 2100.— (gehuwd) of fl. 2040.— (ongehuwd) verdienen 'n jaarlijkse in plaats van een tweejaarlijkse verhoging te geven, hetgeen de heer **Beaujon** (Cur.) graag gewild had.

Over de accountantsdienst ontstond een debat waaruit bleek dat ambtenaren in die dienst deze verlaten, nadat zij door eigen studie de nodige bevoegdheden hebben verkregen, om in het particuliere bedrijf betere posities te aanvaarden. Er zijn er te veel ambtenaren in die dienst met bevoegdheden, die geen promotie kunnen maken. Er gaan nu, zeide minister Booi, jongelui naar Nederland, die als bursalen zullen studeren voor M.O. Handelswetenschappen, Administratie, Staatspraktijk enz. Toch zal het goed zijn te overwegen of niet te veel bevoegde krachten weglopen van dit departement, want steeds meer wordt werk vereist waarvoor bevoegde accountants nodig zijn.

De kwestie van de incorporatie van de duurtetoeslagen kwam ook weer ter sprake en de heer **Van der Hoeven** drong er sterk op aan om thans in te grijpen. Voor het eerst is de storting in het algemeen pensioenfonds bijna een millioen minder dan vorige jaren, waaruit blijkt dat dit nu op een goede basis komt, maar voor duurtebijslagen voor gepensionneerden is het bedrag weer hoger n.l. fl. 780.000 (v.j. fl. 742.2000) welk bedrag uit de lopende begroting komt.

Minister Booi deelde mede op zijn verzoek aan de heer **Voges** mede, dat de benoeming van een nieuwe inspecteur van onderwijs binnen een week tegemoetgezien kan worden. Vragen over het toezicht op het technisch onderwijs leidden tot de toezegging, dat bij de reorganisatie van de inspectie ook rekening zal gehouden worden met een degelijker toezicht op het nijverheidsonderwijs.

En zo gingen de vragen over allerlei detailkwesties door, vaak gaande over de positie van één ambtenaar, maar interessant was het dat een suggestie door de Regering werd overgenomen om er bij de landsverordening voor de studiebeurzen rekening mede te houden, dat ook de overtochtskosten voor vrouwelijke bursalen zullen kunnen worden betaald.

Minister van der Meer gaf toe dat de vele vervanging van inspecteur voor de volksgezondheid niet juist was en dat men daar zo spoedig mogelijk een einde aan zal maken. De chef van de geneeskundige dienst is tevens belast met deze functie, aldus had de heer Voges opgemerkt, maar dit is niet juist want de inspecteur moet corrigerend optreden ten opzichte van de dienst van de Volksgezondheid. Dubbele functies komen zo vaak voor in de Antillen. Zo is het voorgekomen dat de directeur van de Curacaose Bank, die 's morgens een voorstel had gedaan, 's middags als directeur van de Curacaose Bank vroeg of de directeur van Sociale Zaken niet gek was. In ieder geval was de regering het roerend mee eens, dat ten opzichte van de inspectie van de volksgezondheid zo spoedig mogelijk een einde aan zulk een toestand moet komen.

Er was nog een leuk moment toen de heer **Voges** vragen stelde over de telegrafist op Sint Eustatius (derde klas), die meer doet en omzet dan die van Saba, waar een twee klas telegrafist is. De telegrafist van Sint Eustatius doet ook nog weerkundige waarnemingen (waarvoor hij echter fl. 725.— per jaar extra ontvangt). En om maar aan te tonen dat de man toch eigenlijk benadeeld werd legde de heer Voges er de nadruk op dat hij ook nog monteur was, wat de heer **Braam** weer de opmerking ontlokte, dat hij misschien niet voldoende werk als telegrafist had en die andere dingen dit gebrek aan werk compenseerden. De heer Voges zeide dat de man van 8 tot 8 werkt, waarop de klap op de vuurpijl kwam van de heer **German**: Ik ben blij te horen dat er eindelijk op de Bovenwinden iemand is die een hele dagtaak heeft. (Vrolijkheid).

Met betrekking tot steun aan de omroepen achtte de premier het niet verantwoord, in weerwil van de populariteit van de nieuwe omroepen, om deze subsidie te verlenen. De Curom geeft een verantwoord programma en verdient daarom steun. Wel zal de subsidieverlening aan bepaalde voorwaarden gebonden worden.

Bij de behandeling van de Defensiebijdrage werd alleen het woord gevoerd door de heer **Werleman**, die aangetekend wenste te zien, dat hij is, gezien de precaire financiele toestand van het land, tegen de hoegrootheid van dit bedrag.

Hiermede was de gewone dienst afgehandeld en Voorzitter Isa ging onmiddellijk over tot behandeling van de **Kapitaalsdienst.**

De heer **Geerman** vroeg om verbetering van het gevangeniswezen op Aruba. „Je slaapt daar op concreet", hetgeen Minister Van der Meer ontlokte: „Nu ziet U het nadeel als leden van de Staten in de gevangenis zitten."

Hij zegde echter toe om de toestanden, die zowel op Aruba en Curacao heel erg zijn, te veranderen. De heer **Van der Hoeven** toonde met een anecdote aan, dat naar zijn ervaring de toestand nog gunstig afstak met de omliggende eilanden. Bij de tandarts had hij moeten wachten tot een gevangene behandeld was en een praatje met deze man makende, zeide deze hem: Ik heb op verschillende eilanden van het Caraibisch gebied met de gevangenis kennis gemaakt, maar nergens wordt je zo goed behandeld als hier. (Gelach)

Een amendement van het Statenlid *Beaujon* (Aruba) om het bedrag van fl. 160.700.— voor uitbreiding en verbouwing van het postkantoor Oranjestad af te voeren naar het Algemeen Reservefonds, wordt overgenomen door de Regering mits dit bedrag als op de begroting vermeld in het reservefonds wordt opgenomen. De bedoeling is n.l. om op de begroting 1956 een bedrag op te brengen voor de bouw van een geheel nieuw postkantoor, maar de beslissing hierover is nog niet gevallen.

Hiermede was de behandeling van de kapitaalsdienst tot een einde gekomen. Er is door de wijzigingen weinig verandering gekomen in de eindstand van het geraamd batig saldo. Na de tweede nota van wijzigingen

was dit	fl 102.359,—
Dit werd verhoogd met de totale verlagingen	„ 176.700,—
	fl 279.059,—
Verlaagd met de totale verhogingen	„ 160.700,—
Geraamd batig saldo ten slotte:	fl 118.359,—

De gehele begroting werd aangenomen zonder dat zoals voorgeschreven is de vaststelling zal geschieden in een volgende vergadering, daar de Staten unaniem met de onmiddellijke vaststelling accoord gingen.

Ten slotte werd met algemene stemmen de volgende Motie van de leden J. R. L. Beaujon, H. L. Braam, Mr. I. C Debrot, L D Gerharts, P. van der Hoeven, B. Ph. Romer en A. Werleman.

„De Staten van de Nederlandse Antillen, in openbare vergadering bijeen op Dinsdag, de 19de Juli 1955:

Overwegende, dat persoonlijke kennismaking en contact tussen de Volksvertegenwoordigingen der drie Rijksdelen bevorderlijk zal zijn voor het onderling begrip, de goede verstandhouding en voor een reële Koninkrijksgedachte.

Machtigen de Voorzitter der Staten de nodige stappen te doen, teneinde een bezoek aan de Nederlandse Antillen van een delegatie uit het Nederlandse Parlement en uit de Surinaamse Staten te bewerkstelligen", aangenomen, waarna Voorzitter Isa de regering en premier Jonckheer de Staten dankzegde voor de behandeling in recordtijd. Om kwart voor zevenen klopte de Voorzitter af.

De door de heer Debrot aangekondigde motie over de evenredige vertegewoordiging werd uitgesteld tot een vergadering waarin mr dr. M. F. da Costa Gomez aanwezig kan zijn, in welke de kwestie van de zetelverdeling dan aan een volledig debat kan worden onderworpen.

Tour de France

Van Est wint terrein

De twaalfde etappe van de Tour de France van Avignon naar Millau over 234 kilometer is gewonnen door Fantini. Tweede werd Ockers, derde Lauredi, vierde van Est, vijfde Gauthier; zesde Close; zevende Jean Bobet; achtste Mahe; negende Forrestier; tiende Stablinski; 'dertiende Hinsen achttiende Nolten; eenendertigste van Breenen en drieendertigste ex aequo een peleton waarin o.m. Louison Bobet, de Groot en Wagtmans.

De tour blijkt dit jaar buitengewoon zwaar te zijn. In elke etappe wordt fel gestreden en het percentage uitvallers is ongekend hoog. Verwacht wordt dat het Parc des Princes op 30 Juli niet meer dan 65 renners te zien zal krijgen of wel precies de helft van het aantal dat in le Havre is gestart. Mallejac viel op de Ventoux van zijn fiets af, volkomen uitgeput. Hij sloeg wartaal uit en ligt thans in een ziekenhuis om weer een beetje op zijn verhaal te komen. Kuebler wilde een geforceerde poging doen om de groene trui op Wagtmans te veroveren en zette een aanval in, tezamen met Geminiani maar halverwege kreeg hij een verschrikkelijke reactie en toen Wagtmans hem passeerde zeeg hij in elkaar. Hij is daarnadrie keer afgestapt. Hij haalde Avignon Mandag nog juist, maar gisteren verscheen hij niet aan de start. Een andere crack Clerici gaf gisteren op wegens last van een beenblessure.

Etappe 12

1) Fantini in 6.53 50; 2) Ockers 3) Lauredi; 4) Van Est z.t. alle ruim 24 min voor het grote peloton; 13) Hinsen op 1 min; 18) Jan Nolten op 15 min.; 31) Van Breenen; 33) grote pelotodn op 24 min en waarin De Groot, Wagtmans, Bobet e.a.

Algemeen klassement

1) Rolland 76 50.56; 2) Bobet op 4.53; 3) Fornara op 6.18; 6) Van Est op 12 min; 19) Wagtmans; 33) Hinsen; 34) Van Breenen; 35) Nolten 50) De Groot.

Ploegenklassement

1) Frankrijk nat. 228.42 45; 2) Italië; 3) België; 4) Fr. NOC; 5) Nederland.

SOEKARNO WIL AFWACHTEN

DJAKARTA — Van officiele zijde is vernomen dat het antwoord van het leger in het conflict tussen leger en regering Zondag aan de regering is overhandigd. Dit werd bevestigd door een woordvoerder van het leger, luitenant kolonel Iman Soekarto.

Over de inhoud van het antwoord werden geen inlichtingen verstrekt. Soekarno zei slechts 'wait and see'.



Deze foto werd gemaakt tijdens de begrotingsbehandeling in de Staten gisteren. Regering- en statencollege waren toen ongeveer 8 uur aan het beraadslagen over de begroting 1955. Spreker is minister Van Romondt, die de vragen der statenleden in de eerste ronde van de algemene beschouwingen gesteld, beantwoordt.